



**Jesus  
ist nicht nur  
ein Freund.  
  
Er ist auch  
Lehrer der  
Wahrheit  
und des Lebens.  
  
Er zeigt uns  
den Weg,  
wie wir glücklich  
werden können.**

*Papst Franziskus*



***Gesù rimprovera gli scribi e i farisei, i capi e le guide  
del popolo. Non per quello che dicono e insegnano  
- che va accolto -  
ma per la loro incoerenza e infedeltà. Sono esigenti,  
rigidi con gli altri, ma permissivi con se stessi.  
Gesù Maestro si preoccupa  
di educare il loro e il nostro spirito.***

**GOTTESDIENSTORDNUNG**  
**für die Woche vom 06.11.- 12.11.2017**

<b>MONTAG</b>		<u><b>Hl. Leonhard, Einsiedler</b></u>	
<b>06.</b>	<b>11.00h</b>	<b>Hl. Messe im Pflegeheim „Haus Eiseck „</b> Hl. Messe nach Meinung Hl. Messe für Veronika Gamper geb. Raifer	
<b>DIENSTAG</b>		<u><b>Hl. Wilibrod, Bischof</b></u>	
<b>07.</b>	<b>18.00h</b>	Hl. Messe für Josef Heiss	
<b>MITTWOCH</b>		<u><b>Hl. Gottfried Bischof</b></u>	
<b>08.</b>	<b>7.15h</b>	Hl. Messe für Irene Untermarzoner geb. Delladio	
<b>DONNERSTAG</b>		<u><b>Weihe der Lateranbasilika</b></u>	
<b>09.</b>		Keine Hl. Messe	
<b>FREITAG</b>		<u><b>Hl. Leo der Große, Papst, Kirchenlehrer</b></u>	
<b>10.</b>	<b>7.15h</b>	Hl. Messe für lebende u. verstorbene Angehörige	
	<b>16.45h</b>	<b>Martinsumzug mit Martinsfeier im Kapuzinergarten</b>	
<b>SAMSTAG</b>		<u><b>Hl. Martin v. Tours , Bischof</b></u>	
<b>11.</b>	<b>18.00h</b>	<b>VORABENDMESSE mit Taufe der Kinder:</b> <b>Jonathan Sigmund und Mira Untermarzoner</b> Jahresmesse für Rosina Unterweger und Söhne Jahresmesse für Franziska Unterweger geb. Senn Hl. Messe für Hubert und Irmgard Brunner und Franz Kusstatscher Hl. Messe für Hans Putzer und verstorbene Eltern und Schwiegereltern	
<b>SONNTAG</b>		<u><b>32.im Jahreskreis A– DOMENICA 32.del tempo ord.A</b></u>	
<b>12.</b>	<b>9.00h</b>	<b>Hl. Messe für die Pfarrgemeinde mit Taufe der Kinder:</b> <b>Greta Zeni, Henri Verginer, Max Olivieri, Peter Trocker, und Sarah Sophie Schaufler</b> Hl. Messe für Johann lobstraibizer Hl. Messe für Josef und Karl Vikoler	
	<b>ore 10.30</b>	S. messa per i soci defunti del CAI di Chiusa	

---

**Wir gratulieren! - Noi auguriamo!**

**Das 95.Lebensjahr vollendet Herr Martin Nössing (08.11.)**

**Signor Mario Francesca compie 80 anni (09.11.)**

**Das 81.Lebensjahr vollendet Herr Stefan Hasler (10.11.)**

## Krankenkommunion:

Den Kranken und Gehbehinderten, die es wünschen, wird am Freitag, 10. Oktober die hl. Kommunion ins Haus gebracht.

*S.comunione per gli ammalati: 10 ottobre 2017*



## Martinsfeier in Klausen

Am Freitag, 10. November 2017 findet der Martins-Umzug mit anschließender Andacht im Kapuzinergarten statt. Die Kinder treffen sich um 16.45 Uhr vor der Grundschule und ziehen mit ihren Laternen durch die Stadt bis zum Kapuzinergarten, begleitet vom Elki. Die Andacht im Kapuzinergarten gestalten die Kinder der 3. Klassen Grundschule mit. Zum Abschluss findet eine Brotverteilung statt.



## Caritas Gebrauchtkleidersammlung:

Am Samstag, 11. November 2017 werden gut erhaltene Kleidungsstücke, Decken, Handtücher, Haushaltstextilien sowie Schuhe und Taschen eingesammelt. **Säcke finden Sie in der Gruftkapelle .**



Die gut verschnürten Caritassäcke sollen am **Samstag, 11.11.2017 bis 9.00 Uhr !** zu folgenden Sammelstellen gebracht werden: **Langrain, Auf der Frag, Erzweg, Stadt, Leitach, Griesbruck.** An den Sammelstellen werden Hinweisschilder angebracht.

## Caritas - raccolta indumenti usati:

**Sabato, 11 novembre 2017** avrà luogo la raccolta di indumenti usati, coperte, asciugamani; biancheria, scarpe e borse; tutto in buono stato. **I sacchi per il raccolto sono nella cappella "Gruft", accanto alla chiesa parrocchiale.** I sacchi della Caritas, ben chiusi, vanno depositati, sempre **sabato 11.11.2017 entro le ore 9.00 !** nei seguenti punti di raccolta: **Langrain, Piazza Frages, Via delle Miniere, Città, Coste, Griesbruck.** Presso tali punti verranno collocati degli appositi cartelli di indicazione.

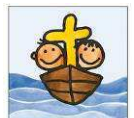


**05. 11. 2017:** ore 10 – 15 Uhr  
„Suppenonntag“ - *“Domenica delle minestre”*:  
im Saal der Vereine/ sala delle associazioni



**06.11.2017:** 17.00 Uhr Sitzung Vinzenzkonferenz

Der nächste **Familiengottesdienst** wird am **Sonntag, 19.11.2017 um 9.00 Uhr** gefeiert. Erwachsene, Jugendliche und Kinder, die bereit sind mitzugestalten, melden sich bitte **bei Helga (Tel. 334 942 8497) Helga freut sich auf euren Anruf 😊 !**



**KIRCHE MIT KINDERN**

Tauftermine /domeniche di battesimo: 03.12.2017 u./e 07.01.2018

Preiswatten der Pfarrei Klausen

am 18.11.2017

für die Sanierung der Pfarrfinanzen  
im Saal der Vereine – bei der Mittelschule



*„Preiswatten“ della Parrocchia di Chiusa il 18.11.2017  
per il risanamento delle finanze parrocchiali  
nella sala delle associazioni presso la scuola media*

Die Arbeitsgruppe zur Sanierung der Pfarrfinanzen veranstaltet am Samstag, den 18. November 2017 im Saal der Vereine in der Mittelschule ab 14.00 Uhr ein **Preiswatten** mit 32 Personen. Jeder/Jede nimmt den Wattpartner/in mit. Es winken schöne Preise.

Die Anmeldungen werden im Papierladen Eichbichler entgegengenommen. Die Teilnahmegebühr beträgt 20 Euro. **Anmeldeschluss 17.11.2017.**

*Il gruppo di lavoro per il risanamento delle finanze parrocchiali organizza il sabato, 18 novembre 2017 dalle ore 14.00 nella sala delle associazioni un “Preiswatten” con 32 persone. Ognuno si prende il proprio partner.*

*Le iscrizioni vengono fatte nel “Papierladen” Eichbichler. L'importo di partecipazione è 20 Euro. Termine iscrizione 17.11.2017.*

---

**Mitteilung - Comunicazione:**

**Vermietung einer Wohnung:**

Der Pfarrliche Vermögensverwaltungsrat (PVR) teilt mit:  
dass eine Wohnung im 2. Stock des Widums zu vermieten ist.

Die Wohnung besteht aus: Wohnzimmer – Zimmer – Küche – Bad/WC im  
Ausmaß von ca. 45 m<sup>2</sup>. Die Monatsmiete beträgt 400 €. Zu der Miete kommen  
noch die Kondominium Spesen im Ausmaß von ca. 1.000 € jährlich dazu.

Nähere Informationen beim Pfarrverwalter Gasser Heinrich Tel. 338/7286346 oder  
E- Mail [gasser.heinrich@rolmail.net](mailto:gasser.heinrich@rolmail.net) - Meldung bis 16. November 2017.

**Affitto di un appartamento:**

*Il Consiglio parrocchiale per gli affari economici (CPAE) comunica:*

*che viene affittato un appartamento sito nel secondo piano/canonica di ca. 45 m<sup>2</sup>  
consistente di: salotto – stanza - cucina – servizi igienici . Affitto mensile 400 € +  
spese condominiali annuali di ca. 1.000 € .*

*Eventuali informazioni da l'amministratore parrocchiale Gasser Heinrich  
Tel. 338/7286346 o e-mail [gasser.heinrich@rolmail.net](mailto:gasser.heinrich@rolmail.net)*

*Richiesta entro il 16.11.2017*

Pfarramt Klausen / Ufficio parrocchiale: Tel/Fax 0472 847548

Bürostunden: Montag, Mittwoch und Freitag von 8.30-10.30 Uhr sowie nach Vereinbarung  
orario d'ufficio: lunedì ,mercoledì e venerdì dalle ore 8.30 alle 10.30 e previo appuntamento.

e-mail: [pfarreklausen@web.de](mailto:pfarreklausen@web.de) [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu) Pfarrblätter/bollettini parrocchiali